

Castetom/ sodn kalka salug ärröd. Walla tat  
cutti ij iaka/ sodn kalka tuobmitom ärröd. Wal  
la tait joko jaken/ kalka tag outoa mangelt-hul  
ged : Xhiada muun Nabm kalka sijen vskos  
wuojeted Pahakasit. Sijn kalka ruodured  
ädo-nueihkemin/ sijn kalka erit-wuojeted kärma  
hait. Ja josse sij jucken maitel myrckij/ ij kal  
ka tat sjes maitel wahago tackad. Tain puot  
zei all kalka sijn kietes pleised / tie sij puorran.  
Gosse tale HERRA IESUS sijen quome ruodu  
tam leij/ tie sodn patas-waldui Almai/ia ziockas  
ha Jubmelen Äikes kiete all. Walla sij vskos  
wakin ia Predicoim särte saiesu. Ja HERRA  
Parksai sijen quome / ia Niennusti Pako tain  
mangel-hulget outoi quome.

## Räckolwas.

**S** IESU Christe/ todn caicck wieres Jubmelen Pardnes  
jocko tale ij lie tasue Ednamen aln wairwais ia häijö/  
walla ziockahak Jubmelen äikes kieten aln / ahte HERRA  
caicckai paiel : Mij räckolep tuun / ätte todn sittali sad  
did mijes tuun Passe wuodign/ ia wadted mijes puorrit  
äppeteit/ ia warieled tuun pako/ ia älded ia tipsed Pahak  
kasen ia caicckit tyrrannit / ia sabmoin adneted tuun Rijk  
Ednamen aln/ äidda tassairzi ätte caicck tuun wischolaitz  
zeg kalken piejsetowa tuun juolke teläcken / ia mij xhiada  
tuun paiel suddo/ jabmem ia Pahakas mattep oitto ad  
ned/ Amen.

EX-

Exaudi. 6. Godno Päiwe mangelt  
Päsalkz.

## Collecta.

**S** Caicckwieckes itkään Jubmel / wadte mijes armoit/  
ätte mij caiccken aiken mattep adned ahte riehtas mie  
la ia riehtas kiereswot tuun qnoieku / ia tan manga tain  
caiccken waimoin ia sabmoin tiednahed tuun / Xhlada/  
etc.

## Epistel schiadla A. Pietar Apostel/

## 1. Pet. 4.

**P** Borre welieck / tie ärröt tale puttes ia läsee/ räckoled/  
walla paiel caicck adnet ahte puoslee kiereswot tijen kas  
kastn. Juhte kiereswot ziecka ai caicck mainit. Liekot kas  
skanen färnacuttin Quossetee alma jähdzet. Ja tieudna  
het kastanet. färnacuttig tain wuobdasin cuti sodn oidjom  
lie/ naukoht Puorreg mäddelekais Jubmelen armon Aut  
älmag. Josse cuttig ruodu/ sodn ruodus naukoht Jubmelen  
pakoit/ josse cuttig adna Parko / sodn kalka tiednehed nau  
koht tan sabmost / cutti Jubmel wadtam lie / tantied ätte  
Jubmel schiadta ehetom caicckis widnoisa / Xhiada IESUS  
Christus/ cuttin liekos ehelus ia sabmo itkään aika/ Amen.

Mijen ladne lie Jubmel Almess/ etc.

Tuun paiel o HERRA mij tärwotep.

Ewangelium schiadla A. Johannes Ewan  
gelista. 15. ia 16. Läckosin.

**I** An aiken / jätti IESUS suun Apetus-äl  
mait: Gosse tat helleie pota / cutti modn  
kalka saddid tjes Ähest/ Saadnasen wuoign/  
Pp iij cutti



Cutti vllkosmaña Ahest/ sodn kalka quadded wite-  
tenus muust. Tii kalkawet ai wittenussed/ juh-  
te tii lepet alkewist muun quoime ärron. Tait  
lem modn jättam tjes/ tantied ätte tijn ij kalka  
pahaned. Sij kalka vllkos-sazed tijn Syno-  
gogist. Walla tat aike kalka poted/ ätte tat joeko  
tijn kädäda/ sodn vsjut ätte sodn tacka Zubmell  
tieudnist tan quoime. Ja tait kalka sij tackad  
tjes/ juhte sij ij täbde Ahe iske muun. Tait  
modn ijm lie alkewist jättam tjes/ juhte modn  
leijn tijen quoime.

Räckolwas.

HERra Zubmel Almen Azie/ Mij kistep tuun/ ätte  
todn rhiada tuun Passe wuoign tuun Kieres Pardnat/  
mijen ezeles HERra Jesusen Christusen wittenussi mijn  
kägom lie. Ja mij räkölep tuun/ cosse Wärelde nabdem  
wittenussij ij Kierced matta/ walla tantied alpot mijem/  
ätte todn sietalik lueihted mijes ahte jalos tärwo/ ätte mij  
eruessin ia wuoste/mannom tied epe wärrana/ walla  
zioidzop Niennuseht tuun wittenussin/ ia caiekan aiken  
tan täckesin kandnud mattep/ joeko tuun ia tuun Pardnet  
tobda/ ia tan pahet ikän aika salugen rhiadta/rhiada Je-  
susen Christusen mijen HERra Amen.

## Helutagh jella Pinges Päiwe.

Collecta.

HERra Zubmel/ cutti tain Christjakei waino tain  
Passe wuoignain paia/zonggin ia appetam liek/  
wadte mijes tan sabma wuoignessin tited mi rieht lie/ ia  
färten aiken awohet suun tiellimest ia wäckest. Rhiada  
JE

Jesus Christus mijen HERra/ cutti tain tuidne ia tan  
Passe wuoignain wieso ia raieet ahten Zubmellwotessin/cast  
ikääst toeko ikään aika/ Amen.

## Epistole Apostolij Tackoijn/

2. Läckosn.

Cosse Helutagh Päiwe ällitom leij/ leijn sij caieck ahten vs-  
jelmist zägganam. Ja warg schiadi ahte stuorra kajas  
nes Almess/ naukoht ahte appares stuorra pieaga potam listi/  
ia paia/zängt caieck läte cosne sij ziocahin. Ja sjes wuoid-  
nui satkotom nueihsemeg naukoht tällo/ ia ziocahin sarnas  
cuttin sijen paiel. Ja sij schiadtin caieck tänetom tan Passe  
wuoignest/ ia alkin sarnoted tain ijesa kielain/ tan marga  
läht tat wuoign wadte sijen vllkosruodud. Tii leijn Zerusa-  
lemisn wiesoeg Jodit/ Zubmelen egee älmag/ caieckläkäis  
vlmuist/ cutti Almen wuolest lewa. Cosse tale tat kajas  
nes schiadtam leij/ potin ahti ednek vlmuisit/ ia suorkanin  
juhte ijescuttig cuulli ätte tag ruodoin sijen kielain. Ja sij  
caieck zuorpenin/ ia outohin kassanas/ ia jättin: Wuoidne/  
jiko tag caieck cutti ruodun lie Galileast: Kähte cuullam  
mij nabo/ ätte sarnacuttig sjest ruodu/ mijen kielain/ cosne  
mij riegadam lem. Parhit ia Medit/ia Elamitit/ia tag cutti  
wieson Mesopotamiasn/ ia Jodeas/ ia Cappadocias/ Pon-  
tos ia Asiafn/ Phrygias ia Pamphiliass/ Egyptisn ia tadne  
Lybian Edname kääsesn paldesn Cyrenen/ ia tag Quosseg  
Romist/ Jodeg ia tag Ado/ Jodeg/ Eretit ia Arabit/ mij cul-  
lap sijn tain mijen nueihsemisn ruodud Zubmelen wieres  
parloit. Ja caieck suorkanin/ ia outohin/ ia jättin sijen kas-  
sasn: Mi matta tat ärron? Wall sobmase tackin pilcke  
sjest/ ia jättin: Sij lewa tiwos nalkes wiidnest.

Note Passe wuoign HERren Zubmel/ etc.

Pp liij

Ewan



## Ewangelium schiadia A. Johannes

Ewangelij/14. Läcköfn.

**A**n aiken/jätti Jesus suun äpetus-älmaist:  
**C**utti muun eha/ sodn adna muun pako/  
 ia muun Ahe kalka ehed suun // ia miij kalkap  
 poted suun quocku/ ia ärröd wiesoen suun  
 quoine. Walla tat jocko muun ij eha/  
 sodn ij adna muun pakoit/ ia tat pako cutti tij  
 cuullawet/ ij lie muun/ walla Ahen jocko muun  
 saddim lie. Tait lem modn ruodum tijes/ cosse  
 modn leijn tijen quoine. Walla helleie tat  
 Passe wuoign/ cutti Ahe kalka saddid muun  
 nabim/ sodn kalka äppetted tijes caic/ ia wad-  
 ted tijes sise caic/ tait maite modn tijes jättam  
 lem. Kaffe luehtam modn tijes/ muun Kaffe  
 wadtam modn tijes. Jim modn wadta nau-  
 kocht Wäreld wadta. Tijen waimo ello suorkan/  
 ijske ai pallus. Tij culait ätte modn jätti metjes/  
 modn wazam erit/ ia potam wast tijen quocku.  
 Josse tij muun kieres adnewet/ tie tij saad-  
 nas awohet/ ätte modn jättim/ modn wazam  
 Ahen quocku/ juhte Ahe lie suorrep käh  
 modn. Ja tale jättam modn tijes tait/ autel  
 käh tat schiadia/ ätte tijen jaked kalka cosse tat  
 schiadtam lie. Tan manga ijm modn ednef  
 farnot tijen quoine/ juhte tan Wärelden Diswe  
 älmaj

älmaist pota/ ia sodn ij adna maitef muusne.  
 Walla tan paiel/ ätte Wäreld kalka täbbed/ juht-  
 te modn adnam Ahe kieres/ ia tackam käh Ahe  
 muidni Käzom lie.

Käckolwas.

**H**ERRA Jesus Christe caic/ wieresen Azien Jub-  
 melen Pardne: Mij räckolep tuun ätte todn sictalik  
 xhiada tuun Passe pako/ wadtad mijes tuun Passe  
 wuoign/ ätte sodn mijem raiet ia niemast tuun miela  
 manga/ ia caic/ an wairwesin ia wuosta/ mannosn ijelli/ ia  
 tuun saadnasef wuosta caic/ zäjedemit ia tiellasi laiz  
 did matta/ tantied ätte mij mattep jäcköfn niemus ziods  
 zod/ Lassaned kiereswotesn ia caic/ puorrim parkoin/ ia  
 xhiada ahte wittes täiwom tuun armon quocku/ cuttin  
 todn mijes tain cuun jabmemin auckim lie/ oidzod ahte  
 ikään salugwot/ todn jocko raiet tain Ahe Jubmelen ia  
 tan Passe wuoignen quoine tocko ikään aika/ Amen.

Nubbe Helutagh jella Pienges  
Päiwe.

Epistole autesi Apostolij Täcköfn/

10. Läcköfn.

**A**in Päiwin jätti Pietar Corneliuse quocku/ ia tait cutti  
 suun quoine leijn: HERRA kähoi mijes/ ätte min kalka  
 Predicod vlmuijij autesn/ ia wittenussed/ ätte sodn lie tat  
 cutti Jubmelest piejetom lie/ ahten tuobmarin paiel wiesoit  
 ia Jabmeit. Suust anädden caic/ Prophetit wittenus/  
 juhte farnacuttig jocko jala suun paiel/ sodn kalka oidzod sud-  
 doit audagas xhiada suun Nabim. Cosse Pietar wiela sar-  
 noti tait Pakoit/ cahi tat Passe wuoign paiel caic/ tait cu-  
 ti sarne cuullin. Ja tag jaked cutti pirra-snoputom leijn/ joko

P p v

Pie



Pietar quoine potam leijn / outohin sijes / ätte tan Pässe  
wuoignen wadtaltack kallai ai vlkosnuorkotud tain Hednigij  
all / juhte sij cuullin sijn ruodud sijen kielain / ia sijted Zub-  
mel. Zie wastedi Pietar / mattako cuttig kielded / ätte tag ij  
kalka Castetud jiasin / cuti oidzom lewa tan Pässe wuoign  
nautohet ai mij? Zie paij sodn casteted sijn HErran Nabmi.

Zale Ehrstaltse terjutep / etc.

Zubmel suun stuorra puorudest / etc.

**Ewangelium schiadla A. Johannes Ewan-**  
gelist / 2. Läckosn.

**I**n aiken / sätti Jesus Nicodemus quois  
ku: Nau lie Zubmel ekam Wärelid / ätte  
sodn vlkos wadti suun Ahte Pardnes / tantied  
ätte särnacuttig joko iaka suun paiel / ij kalka  
lappud / walla oidzod ikään wiesom. Juhte  
Zubmel ij lie saddin suun Pardnes Wärelid / ät-  
te sodn kalka tuobmid Wärelid / walla tantied  
ätte Wärelid kalka Salug ärräd xhiada suun /  
cutti jaka suun paiel / sodn ij kalka tuobmitom  
ärröd / walla cutti ij jaka / sodn lie ydna tuobmi-  
tom / tantied ätte sodn ij takam Zubmelen Ah-  
te Pardnen Nabma patelt. Walla tat lie tuob-  
mo / ätte zouggas lie potam Wärelid / ia olmuit-  
geg ekhin enap sändned käh zouggas / juhte sijen  
widnog leijn Paha. Juhte särnacuttig joko  
Paha tacka / sodn wischoz zouggas / ia ij pode  
zouggas / ätte suun widno ij kalka pakadom ärr-  
ärod

ärröd: Walla tat cutti saadnas tacka / sodn po-  
ta zouggas quois / ätte suun widno kalka  
wuoidnud / juhte sij Zubmeles tackatom lewa.

Räckoltwas.

**D**hE Kra Zubmel Almen Arge / todn jocko tuun Arge  
woten kiereswotest mijes wairwais suddolairgit liek  
wadtam tuun Pardnat / ätte mij kalkap jacked suun all / ia  
xhiada suun salug ärröd: Mij räckolep tuun wadte tuun  
Pässe wuoign mijen wuubmoi / ätte mij mattep ahte nab-  
dem jacksn zoidzoen ärröd hästa näckemen / ia salugen  
schiadted xhiada Jesus Christus mijen HErra / Amen.

**Colmat Helutagh jella Pinges**  
Päiwe.

**Epistole autesi Apostolij Tackoifn /**  
8. Läckosn.

**I**n Päiwin / Eosse Apostolit joko Jerusalemis leijn oid-  
zoin cuullad / ätte Samaria leij quoisus waldam Zub-  
melen Pako / saddin sij tocko tait Pietar ia Johannes. Eos-  
se sij potin tocko wuollus / räckolin sij tain autest / ätte sijn kal-  
kai oidzod tan Pässe wuoign / juhte sodn ij wiela lem wuollus  
potam ahteke tain all / sij leijn wall Castetom Jesuse Christus-  
se Nabmi. Zie pieijn sij kietes patelt sijn / ia sij oidzoin tan  
Pässe wuoign.

**Ewangelium schiadla A. Johannes Ewan-**  
gelist / 10. Läckosn.

**I**n aiken / sätti Jesus Jodit: Sadnas /  
saadnas jättam modn tijes / cutti ij sife  
manna xhiada vxe Sauke kätai / walla ijkas  
säiest



saiesi sise-laitosi / sodn lie ahte Suolla ia Riöf-  
wi. Walla cutti sise-manna xhiada vxe / sodn  
lie Sauziij Reidnohei. Suun auti rappa tat  
vxe:cattie / ia Sauzeg cuullin suun kaianes.  
Ja suun ijehes Sauzit kazo sodn Nabimastes/  
ia laidi sijn vlkos. Ja cosse sodn lie vlkos-lueih-  
tam suun Sauzit / waka sodn sijen autesi / ia  
Sauzeg tarredin suun mangel / juhtesij tabden  
suun kaiaes. Walla tan vnäpas sij ij tar-  
ret / walla paterin suusi / juhte sij ij tabde  
sijen kaianes cuti vnäpase lewa. Tan muoto  
jätti Jesus sjes / walla sij ij tabdam mi tat lei-  
maite sodn jätti sjes. Jesus jätti wast sjes:  
Saadnas / saadnas jättam modn tjes: Modn  
lem vxe Sauziij autesi / caic tag cuti auten  
muun potam lewa / sij lewa Suollag ia riöf-  
wig / walla Sauzeg ij cuullin sijn. Modn lem  
vxe / cutti sise-manna xhiada muun / sodn kalka  
salug ärrod / ia sodn kalka sise-mannad ia vlkos  
mannad / ia laudnad kuottom. Suolla ij pote/  
wall suollated / kadded ia häckid. Modn lem  
potam / tantied ätte sijn kalka aded wiesom / ia  
appareš kalle adned.

Räckolwas.

**G**HERA Jesu Christe / todn jocko lie vxe Sand-  
ze-katai / cutti lie tuun Passe ahti-zägganem. Mij  
räckolep tuun wuollasest / ätte todn sittalik wadted mijes  
vxe

vpecattee tan Passe wuoign / ätte sodn pajas-rappa mijes  
tuun Passe pako ia saadna tabdon vxe / laidi mijem sise  
Sandze-katai / ätte mij mattep rieho tabded tuun ia tuun  
puorre-tackoit. Walla catte mijn caicfaist suollagist  
Riöf-wist ia Sijn märhetist / ioko tuun vxa täcke /  
naukoht kaihkoet ärckeg Harmadeht päddhin ia zouckin /  
Wadde mijes ai armo / ätte mij tuun kaianes ahtuk cullap /  
ia tam naukohe mainetes Sandzeg färte aiken mangelt  
Zulgep / tantied ätte mij xhiada tuun mattep adned wieso  
som / ia salugen schiadted / Amen.

## Reliat Helutagh jella Binges Päiwe.

Epistole autesi Apostolij Tackoist /  
5. Läckosn.

**J**A xhiada Apostolij kietit tackui mädde merckit ia ou-  
stoit Almuka lassasn. Ja sij leijn caic ahten vsiulmass  
Salomonin Aue-Saalijn / Walla ij ahtete ijehes tue-  
stam wadted ijehes sijen quoi'u / Walla vlmuiseg adnin  
ednal sjest / ia täcke lassani enap taist ioko iakin HERAN  
pait / kabbazel ätmaist ia nissunist / nauht ätte sij vlkos-  
quäddin Puoheit vlmuisit palglai all / ia pietin sijn äddha-  
talaines Bari all / ätte cosse Pietar wägen poti / mattali  
wall suun swäimön ahtel sijen pait poted. Ja zäggani  
ahie suorra täcke taist Läckamusist Stadist tocko Jerusa-  
lem / ia tästwoin tocko puoheit / ia cutti pietetom leijn taist  
vraines wuoignast / ia sij caic puorranin.

Ewangelium schiadla A. Johannes Ewan-  
gelist / 6. Läckosn.

**T**An aiken / iätti Jesus Jodit: Si ahtel  
matte poted muun quoi'u / walla Ahe  
jocko



iocko muun saddim lie kása suun/ia modn kálka  
 patas: pásted suun tan mangemus páiwen. Tat  
 lie schiadletom Prophetist?: Syn kálka caick  
 áppetom árród Zubmelest. Tantied fárnacut-  
 tig iocko tait tale cuullam lie Áhese / ia áppom  
 tait/sodn pota muun quoiku. Si nauht / átte  
 cuttig lie wuoidnam Áhe/walla tat cutti lie Zub-  
 melest/sodn lie wuoidnam Áhe. Saadnas/saad-  
 nas iáttam modn tjes: Cutti iaka muun all/  
 sodn adna ikáán wiesom. Modn lem tat wies-  
 some laipe. Ehen Áitega párrin manna wéhesn/  
 ia lewa iabmam. Tat lie tat laipe/iocko wuolus-  
 poti Almest/tantied cutti tasi párra/sodn ij kálka  
 iabmed. Modn lem tat wiesome laipe/cutti wuol-  
 us-poti Almest/tat iocko párra tatte laipest/sodn  
 kálka wiesod ikáán aiska. Ja tat laipe cutti modn  
 wadted kálka/lie muun oidze/ cutti modn wad-  
 ted kálka wárelden wiesome autest.

Räckolwas.

**W**ij küttep tuun Herrá Zubmel Almen Arzie / átte  
 todn tan saadna wiesomen laipe/ mjen Herrá JEs-  
 susen Christusen mjen quoiku saddim liek / átte mij suun  
 all iacked kalgkap / ia xhiada iacko ikást wiesod. Ja  
 ráckolep tuun wuollaseht / coffe mjen hájeswot lie nau-  
 stodra / átte mij alma tunt suun quoiku epe poted matta/  
 átte todn sitalik mjen tuun Passe wnoignain Patas-  
 zouggid / ia xhiada suun ia páko tuun quoiku kásed / ia  
 xhiada tain Passe Sacramentim iackosn niemustud / tan-  
 tied átte mij tasje matten ia niemusen schiadtep / ia tan  
 man

mangemus páiwen iocko tan ikáán wiesomen patasa  
 páhtetud árróp / xhiada tan sabma tuun Pardnat JEsus  
 sen Christusen mjen Herrá Amen.

Dominica Trinitatis.

Colm Áilis Áhteswote Páiwé.

Collecta.

**G** Caickwieckes ikáán Zubmel / cutti mjes tuun wate  
 wais swainesit/lie wadtam tan iako/ iuhte mij mate-  
 tep tábbed tuun árród colme Personis / ia tant Zubmels  
 wotes áhte Áhteswot/mij ráckolep tuun/ átte mij tain sab-  
 ma iakoin mattep wácketom árród caickist tait cuti  
 mjes skadalatz lewa / xhiada etc.

Epistel schiadla 2. Pawal Apostel/

Romarij quoiku 11. Läckosn.

**G**tan ziegnalwot iocko lie kábbatzeck Zubmelen rinekes-  
 wotesn/ijármeswotesn ia tábdoswotesn. Ráhte ape-  
 pares tábdemettos lie suun tuobmo/ ia tietemettos suun keis-  
 nog: Zuhte cutti lie tábdam Herran miela? Zella cutti  
 lie árróm suun raadhe: wadtee / iella cutti lie wadtam suun  
 maiteke autelen/tatte cutti suust kálka wast maxeted? Zuh-  
 te suust/ ia xhiada suun/ ia suusne lewa caick ábmeg / suun  
 árrós kisttolus tan ikáán aiska/ Amen.

D Armotas Áhe Herrá Zubmel/ etc.

Herrá Christus poti Jordani/ etc.

Ewangelium schiadla 2. Johannes

Ewangelist. 3. Läckosn.

**I**n aiken / leij áhte álmaj tait Phariseist  
 cutti Rabmatom Nicodemus / áhte oisáls



mai kassan Jodij. Sodn poti Jesuse quoitu  
 tien / ia iätti suini: Mestar mij tietep / ätte  
 todn lie potam Zubmelest ahten äppetelen /  
 Juht ij ahtek matta taekad tait widnoit cutti  
 todn taeka / iosse Zubmel ij lie suun quoine.  
 Jesus wastedi ia iätti suini: Saadnas / saad-  
 nas iättam modn tuini: Josse ij ahtek schiadta  
 ädosesi rieगतom / sodn ij matta wuoidned Zub-  
 melen Rijk. Tie iätti Nicodemus suini: Kähte  
 matta ahte vlmuitz rieगतud / cosse sodn lie  
 wuorres? Ij sodn wäia ädosesi mannad suun  
 Ädnes heggesis / ia rieगतud? Wastedi Jesus /  
 saadnas / saadnas iättam modn tuini. Josse aht-  
 tek ij schiadta rieगतom ziahest ia wuoingnest /  
 ij sodn matta sifepoted Zubmelen Rijk. Tat  
 cutti lie rieगतom oidzest / sodn lie oidze / ia tat  
 cutti lie rieगतom wuoingnest / sodn lie wuoingn.  
 Ello outoho ätte modn iättim tuini / iuhete tijn  
 kalka rieगतud ädosisi. Piegga pässol coso sodn  
 sitta / ia todn cuulla suun kaianes / ia todn ijk tie-  
 te cosse tat pota iella coso tat manna / caicknau  
 lie färnacuttig / tocko wuoingnest lie rieगतom.  
 Nicodemus wastedi / ia iätti suini: Kähte tat  
 matta schiadted? Jesus wastedi ia iätti suini:  
 Tiekos todn ahte Mestar Israclisi / ia ijk taide  
 tait? Saadnas / saadnas iättam modn tuini /  
 mij

mij sarnop maite mij tietep / ia maite mij lem  
 wuoidnam / wittenusses mij / ia mihen wittenus  
 tij epet walde. Josse tij epet iaka cosse modn  
 iättam tijes Ednamen äbmisi / kähte kalka tij ta-  
 le taeked iosse modn iättam tijes taissi Almen äb-  
 misi? Ia ij ahtek manna paias almai / walla tat  
 cutti wuollus potam lie Almesi / vlmuitzen Pard-  
 ne tocko lie Almesn. Ia naukoht Moses päijeti  
 kärmes mehesn / caicknau kalka vlmuitzen Pard-  
 ne päijetom ärröd / tan päiel iuhete färnacuttig  
 tocko iaka suun all / ij kalka lappod / walla oidzod  
 tat ikään wiesom.

Räkölwas.

Herre Zubmel Almen Arzie / mij wairwais suddolaitz  
 zeg täbdestep / ätte ij mihen puorre mijesi lie / ia ätte  
 mihi weerti / suddoisi iabmed / ia ikään aika lappotom  
 ärröd. Tantied / ätte mi oidzest lie rieगतam / tat lie oid-  
 ze / ia ij matta wuoidned tuun Rijk: Walla mij räkö-  
 lep tuun / lieke mijes armokas / ia saddi tuun Pässe  
 wuoingn / tuun Pardenen Jesusen Christusen tied mihen  
 waibmoi / ia taeka mijem ädo vlmuitzen / ätte mij mattep  
 saadnas iacked suddoin andagas oidzom rhiada Christus /  
 naukoht mijes Castetusesn toiwotom lie / Ia kiereswotesn  
 mihen laekamissen quoine / ia caickaisn Christlakaitz  
 praudisi päiwe päiwest lassaned mattep / ia oidzop ahte  
 ikään salugwot / Amen.

## I. Sodno Päiwe mangelt Trinitatis.

Collecta.

Herre Zubmel ioko lie sijen wiereswot enti tuun päiel toi-  
 wo /

Q.9

wo /



wo/ wuoidne armogasi mijen räct oiwase quoitu / iuh't  
alma tuut vlmuitz ij maitek wäia. Wadde mijes tuun  
armoic/ ätte mij mattep taclad maite todn kârzo / ia tuini  
täclahed/ kâbaizim mielain ia widnoim/ Khiada/ etc.

### Epistel schiadla A. Johannes Apostiel

1. Joh. 4. Läcköfn.

**A**Dun kieresemuseg/ Zubmel lie kiereswot/ ia tat cutti  
ârro kiereswotefn/ sodn ârro jubmeles/ ia Zubmel suus-  
ne. Tantiad lie kiereswot ällitom mijen quome/ ätte mij  
mattep adned ahte wäcke tuobmo: päiwen / iuh'te nau'oh't  
sodn lie/ nau lem mij ai tadne wäreldefn. Pallo ij lie kies-  
reswotefn/ walla tat älles kiereswot vlfos/ wuoijet pallon/  
iuh'te pallost lie piidne. Walla tat cutti palla / sodn ij lie  
älles kiereswotefn. Esey suun / iuh'te sodn lie autepus  
eham mijn. Josse cuttig iätta modn eham Zubmel/  
ia wischof suun welies/ sodn lie ahte kiellaste lie. Ju  
tat ioek'o ij eha suun welies cutti sodn wuoidna/ kâhte matta  
sodn eged Zubmel cutti sodn ij wuoidna? Ja tan Euda  
adnep mij suust/ ätte tat ioek'o eha Zubmel / sodn kalla ai  
eged suun welies.

Laulutep mij Wuondas älmast/ etc.

Nau kucke mij wiesop Ednamest/ etc.

### Ewangelium schiadla A. Lucas Ewan- gelist/ 16. Läcköfn.

**L**An aik'en / iätti Jesus Phariseis quosku:  
Tie leij ahte Kijkes: älmait / cutti karwoti  
ijehes Purpurain ia tiures Eijdne: pihtefin / ia  
wiesot särte pälwe appare's puorist. Ja tie leij  
ai ahte waiswais / Nabmatom Lazarus / cutti  
weellahi

weellahi suun vxe autest/ tietvos taisi naranesisti/  
ia almusti piepimo taisi pitteisti / toko caskin tan  
Kijkes: älmait Pöhtest. Tie potin piednag ia  
nälin suun harwit. Tie schiadti / ätte tat wais-  
wais iabmi / ia leij läsfwotom Engelisi Abraham  
min askai. Iabmi ai tat Kijku / ia leij kalmito-  
tom. Josse sodn tale Helwetisi Piidnes leij/  
pajset sodn zialmites palas / ia oidzoi wuoidned  
Abraham kuckeu toobben / ia Lazarus suun a-  
stefn/ zuorwoi sodn ia iätti: Ähe Abraham/ ar-  
mot ijehet muun pajel / ia saddi Lazarus iuh'te  
sodn castet suun suorme kääz ziazin / ia zäst ot  
muun nuethkem/ iuh'te modn piidnastum karras-  
seht tadne snaipolisi. Tie iätti Abraham /  
muun Pardne/ v'siut tan/ ätte todn adnik puor-  
re cosse todn wiesoif/ ia Lazarus tan wuosta ad-  
ni Paha. Walla tale adna sodn ijellim/ ia todn  
piidnastuk. Ja pajel caick tait/ lie kastafn mijen  
ia tijen ahte suorra kârso / nau iuh'te tat cutti  
sitta taabvelt mannad tijen quosku/ ij sij matte  
poted/ ijke ai toobbest tiäk palas: läitofied. Tie  
iätti sodn: Tie räckolam modn tale tuun Ähe/  
ätte todn saddi suun muun Ähen kätai / iuh'te  
modn adnam witte welie/ ätte sodn wadnot sijn/  
ätte sij ai ij pote tadne piidne saiat. Tie iätti  
Abraham suini: Sij adnen Moses ia Prophe-  
tit/

Da ij

tit/



tit/cuullus tait. Tie iätti sodn: Jj Ahte Abra-  
ham: Walla iosse cuuttig pota sijen quofu tait  
iabmijst/ tie puorrete sij iehes. Tie iätti sodn  
suini: Josse sij ij culla Moses ia Prophetit/  
tie sij ij ai iake iosse cuuttig tait iabmijst paia-  
zoidzol.

Räckolwas.

**M**Jj räkölep tuun **H**erra Jubmel Almen Arzie / ätte  
todn sittalik rhiada tan Passe wuoign nau äldid ia  
rajeted mijen waibmo / ätte mij tuun pakoit epe eudel  
tässen naukoht tat Rijkes älmaj / ia ätte mij nau taiparep  
ijezem tan aimosaitz tarweren quoine / ätte mij tam epe  
äitlot tat mij ikän lie / walla kernasest ia mielastam wäc-  
ketep tait wairwaisit mijen sabmon miel / ia waldep  
waro zäylaswotest ia irdaken wessomest / ia ätte mij epe  
leitit / iosse mijes pota surku ia sangartem / walla piejep  
caicf mijen täiwom tuun wäcken ia armon all / ia kiertes  
min paiel / dittep / Rhiada tuun Pardonat JEsusen Chris-  
tusjen / mijen **H**erra / Amen.

## 2. Godno Päiwe Trinitatis.

Collecta.

**H**erra Jubmel / wadte mijes ätte mij mattep pal-  
lad ia ezed tuun Passe Nibm / iuhte todn alma laih-  
taken raitet tait/cuti todn tuun kiereswoti sise/waldan lief /  
Rhia tuun kieres Pardonat JEsus Christus mijen **H**er-  
ra / Amen.

Epistel schiadla A. Johannes Apostel /

1. Joh. 3. Läckosn.

**E**lot ij outohot / muun welies / iosse wärelt wischof  
tuun / mij taidep / iuhte mij lem tälwotom erit iabmemest  
tocto

tocto wiesomen / iuhte mij ekep welijst. Cutti ij eke suun  
welies / sodn lie iabmemest / färnacuttig iocto wischof suun  
welies / sodn lie ahte älmaj käddee / ia tij taidewet / iuhte  
färnacuttig älmaj käddee / ij adna ikään wiesom ärröen  
suusne. Last täbdap mij kiereswot / iuhte sodn lie läihtam  
suun wuoign mi en autest / ia nau kalka ai miin läihted  
mijen wuoign welij autest. Tat iocto adna tan wärelden  
tawer / ia wuoidna suun welies adnestud / ia zangi suun  
waimos erit suust / kähte lie Jubmelen kiereswot suusne?  
Muun maanag / ellot ehet tain pakoin iella nueihjemini /  
walla tain widnoin ia saadnase quoine.

Aht puondas älmaj wieses parkoin / etc.

Mi matta taallot ärröd wanes / etc.

## Ewangelium schiadla A. Lucas Ewan- gelist. 14. Läckosn.

**A**n aiken / ruoduti JEsus tan muoto: Ahte  
Älmaj leij karwin ahte suorra Äkedes-  
malas / ia kähöi ednak. Ja olkos / saddy suun  
swaines tan päddon cosse Äkedes-malas kal-  
kai ärröd / ätte sodn kalkai sarnod tait cuti kähö-  
tom leijn / potet / iuhte caicf lie tale karwes. Ja  
sij alkin caicf pietteted sjes. Tatte wuostes  
iätti suini: Modn lem ästam ahte Ednam-käärde /  
ia modn kalka mannad olkos ia wuoidned tam /  
modn räkölam tuun / iätte muun aian. Ja tat  
mubbe iätti: Modn lem ästam witte paar  
wuoxit / ia modn kalka wäshed erit ia kieheled tait /  
modn räkölam tuun / iätte muun aian. Ja

Da ij

tolmat



colmat iätti : Modn lem Nissun waldam / ia  
tamtiēd ijm modn matta poted. Ja swaines  
maazi / ia sarnoi suun HERRAI caieck tait wast.  
Tie wischastui Isedd / ia iätti suun swainesi :  
Waze warg vlkos palgkai ia lu. odoi all Sta-  
disn/ia tait waitwaisit ia puozeit/ liefoit ia zlab  
metemit puhte tiäl sise. Ja swaines iätti :  
HERRA/modn lem nauht taekom kähē todn lie  
kähom/ ia tasne lie wiela tale saie. Tie iätti HERRA  
swainesi : Waze vlkos keinoi all ia kardit/ ia  
naggi sijn tiäl sise poted/tamtiēd ätte muun kähē  
te kalka tiēvos ärrōd. Tuhte modn iättam  
tjes : Ätt ij ahtek talsi älmäisi cuti kähōtom  
leijn/kalka muossated muun Äckedes malas,

Räckolwas.

HERRA Jubmel Amen Arzie / miij kyttep tuun / ätte  
todn miin tuun armoi/ ioeko lie tat ikään wiesom/  
xhiada tuunpasse pakoit kähom liek ia miij räkölep tuun/  
ätte todn sirtalik xhiada tuunpasse wuoign paia-pähted  
miin waibmo / ätte miij epe tässen culdel tuun pakoit/  
walla rieht miijem toeko ahte nabdem malasi siettetep / ia  
ijm paie miin maineken tässin taste erit/ ajetud / Amen.

### 3. Godno Päiwe mangelt Trinitatis.

Collecta.

HERRA Jubmel/sijen wäcke cuti tuun all toiwon / al-  
ma cutit ij ahtek täckaha / ij maitek lie ailis / luobbi  
vlkos tuun armo paieit miin/ia ärrō miin raieci/ ia äpest  
miin/ätt miij nau farotep tan talatz wäreldein / ätte miij  
epe lapot tait ikään äbmit/ xhiada/ etc. Epi

### Epistel schiadla A. Pietar Apostel/

1. Pet. 5. Läckosn.

Wun kieresemuse/ wuolletet ijetet tale Jubmelen wies  
res kiete wuolla/ tan paiel ätte sodn paijet tijn tan riech-  
tas päddon. Caieck tijen märraha suoppit suun paiel/  
iuhte sodn adna märraha tiest. Liekot puttes ia kähē /  
iuhte tijen wischolaiz Pahakas pirra- manna naukohe  
ahte kitioc Leijon/ ia ägo cuttin sodn niellad matta. Zioidzot  
suun wuosta niennust tam iakoin. Ja tietewet / iuhte  
tat sabma waitwe schiadeti tijen welijt wäkeidesn. Jubmel  
iosse caieck armo pota cutti tijn kähom lie toeko suun ikään  
HERRAWOT Christuses Jesuses / tat sabma älli/ niennust/  
zangi ia tuta/ tjes cuti ahte vga päddon kiertewet. Guini  
liekos egeus ia sabmo ikään aita/ Amen.

Jubmel lie älman jabbatom/ etc.

Muun sielu tijta HERRA/ etc.

### Ewangeliium schiadla A. Lucas

Ewangelist / 15. Läckosn.

Än aiken/ wazijn Jesuse quoiu caieckla-  
kai Publicanit ia suddolaitseg / ätte sijn  
kalkat cuullad suun. Walla tagh Phariseit  
ia Kirie äppeg wärrotin ia iättin : Tat wuosta  
walda suddolaitit ia pärra sijen quoine. Tie  
iätti sodn sjes tan muoto/ ia sarnoti : Cutti lie  
tat älmai tiest/ ioeko adna siette saukit/ ia iosse  
sodn erit lappa ahte sjest / iko sodn quodhe  
Ähze läge ia ahze mehai/ ia manna tan man-

Na titt

ga



ga cutti erin lie / tan mārāi k̄āht sodn kaudna  
tam? Ja cosse sodn tam kaudnam lie / pieija  
sodn tam ālke all tain arwom. Ja cosse sodn  
pota heibmōi suun k̄ātai / k̄āho sodn ahti suun  
wādnuſkaiſit ia kradnit / ia iātta s̄ies: Awohet  
muun quoime / iuht modn lem kaudnam muun  
ſautz / iocko erit lappom lei. Modniāttam t̄ies /  
nauht k̄alka arwo ārrōd Almesn paiel ahte ſud-  
dolaitz cutti ijeſes puoret / enap k̄āh paiel Ahte-  
lāge ia ahtz riechtasf̄āreugij / cutti ij ahtuſ puores  
tem tarpaha. Zella cutti diſſun lie iocko adna  
lāge Penig / iosse sodn erit lappa ahte ſijeſi / iſo  
sodn puollat paias k̄intel / ia waſto k̄āte / ia āho  
wiſſelet tan mārāi cosse sodn kaudna tam? Ja  
cosse sodn kaudnam lie tam / k̄āho sodn ahti suun  
wādnuſkaiſit ia kradne diſſunit / ia iātta Awo-  
het muun quoime / iuht modn lem kaudnam  
muun Pednig cutti modn lappam lei. Nauht  
iāttam modn t̄ies / ſchiadta arwo Zubmelen  
Engelij autefn paiel ahte ſuddolaitz iocko ijeſes  
puoret.

Räckolwas.

**H**erra Zubmel Almen Azie / mij leni caick (tatte pa-  
hapo) naukoht zaijedem ſaudzeg / ia lem paiam mijem  
willid tai riehta k̄eidnoſt / tatte Pahak̄aſeſt ia mijen oid-  
zen adnomeſt: Walla mij räckolep tuun / lieke mijes ar-  
mokas ia wadte caick mijen ſuddoit andagas / tuun Pard-  
nen J̄eſusen Chriſtusen tied / ia paias p̄āhte mijen waib-  
mo

mo r̄hiada tuun Paſſe wnoign / ätte mij adnetep mijem  
niennuſeht tuun Paſſe pak̄oin quoitu / ia ätte mij r̄hiada  
puottemen ia puoret men / ia ahten riehta iacko / mattep  
ārrōd ſaudze / k̄āteſi / cutti lie tuun Chriſt / Kirko / h̄āſta  
näckomen / ia poted tocko ahten it̄āān ſalugwoti / Amen.

#### 4. Sodno Päiwe manga Trinitatis.

Collecta.

**W**adte mijes **O** **H**erra Zubmel / ätte w̄ārelden wiesom  
matta mijes raffes ārrōd / ia ätte tuun Chriſtawote  
zāgganem matta awohed tuun raffeſt ia jubmelworeſt /  
R̄hiada / etc.

Epistel ſchiadla N. Pawal Apofiel /

Romarij quoitu 5. Läckoſu.

**W**oere welieſz / modn adnam tam nau / iuhte tan p̄āds  
den waiwe / ij lie ahtelaka tain **H**errawotin iocko pas-  
iel mijn almotud k̄alka. Iuhte caick ſiudnetom ābmij  
ſuorra wuordamus / wuorda tan mangelt / ätte Zubmelen  
maanag k̄alka almotom ſchiadted / tanied ätte ſiudnetom  
ābmeq lewa heijoswote wuolla ſuopitom wuoſta ſi'en mie-  
la: Walla suun tied / iocko ſijn lie wuold / ſuopom / ahte  
toiwon paiel. Iuhte ſiudnetom ābmeq k̄alka ai frijen  
ſchiadted / tan heijoswote tieudnameſt / tan Zubmelen maa-  
man herrawoten frijewoti. Iuht mij tietep / ätte f̄ārnas  
cuttig ſiudnetom ābme ſuoek̄a ia kuckaha mijen quoime  
tan mārāi / ia ijwall ſit / walla ai mij ijeſe / cutti adnep  
wuoignen ādoſtem / ſuoek̄ep ijeſe alſam tan maannawote  
manga / ia wuordep mijen rubmahan ſadneſtem.

Iocko Chriſtlais ārrōd ſitta / etc.

Manne rampa todn w̄ieyes / etc.

D a v

E wan



Ewangeliū schiadla A. Lucas Ewan-  
gelist/ 6. Läckofn.

**A**n aiken/ iätti Jesus suun Apetus-älmai  
quoiku. Liefot armokase naukoht tujen  
Ahte ai lie armokas. Ellot tuobmited/ tie ij kal-  
ka tijn tuobmitom ärrod. Ellot karrot/ tie ij  
kalka tijn karrotom ärrod. Wadret andagas/  
tie kalka tjes andagas wadretom ärrod. Wado-  
tet/ tie tjes wadtu. Ahte puorre matto puorist  
zaggatom/ saunetom ia paiel kälgoe kalka sijn  
wadted tijen astai. Zuhte tain sabma mat-  
toin/ kähete tijn maalliwet/ kalka mubbeg maallid  
tjes. Ja sodn iätti sjes ahte muoto: Mattas  
ko ahte zialmetem laidid mubbe zialmetem/ ijk  
sij kabbazek caza räggat? Apetus-älmai ij lie  
paiel suun Nestar/walla sarnacuttig lie ällitom/  
cosse sodn lie naukoht suun Nestar. Mann  
wuoidnak todn ahte rippa tuun welies zialmesn/  
wall todn ijk aiska zäsko tuun ijkhet zialmesn?  
Jella kähete matta todn iätted tuun weliet quoi-  
ku: Belle adnet/ modn sittam erit walded rip-  
pa cutti lie tuun zialmesn. Ja todn ijk wuoidna  
zäsko tuun ijkhes zialmesn? Todn sluockee/  
walde wuostesen zäsko tuun ijkhet zialmesn/ ia  
kiehe tasto/ ätte todn matta vlfos walded rippa/  
toeko lie tuun welies zialmesn.

Räckol

Räckolwas.

**H**erra Jubmel Almen Azie/ todn joeko liek armokas/ ia liek xhiada Christusen jettam mijes/ ätte todn ijkfitta tuobmid jella pahast karroted // walla wällescht andagas wadted caick suddoit/ ia maite mij adnestop ir daken lueihted: Mij räckolep tuun/ tacka nabdem jellim tuun armokaswoten all/ xhiada tan Passe wuodign/ saads nasen ia Niemusen mijen waibmoi/ ia paie mijem ai tackad tat sabma mijen Läckamussen wuosta/ ätte mij epe tuobmi jella pahast karrot/ walla kerna caick it andagas wadtep/ ia ätte mij mattep tuobmid ijkhem/ ia tälfwod ahte salug wiesom tuun Pallofn/ Amen.

5. Sodno Päiwe mangelt Trinitatis.

Collecta.

**D**Jubmel cutti tuun ezet wuoidnemettos wuobdasit karwim lie/ sise wadta mijen waimoit tuun kieres wote sabmo/ ätte mij mattep ezed tuun caick isij ia paiel caick äbmit/ ia oidzod tuun aillis Läppetus/ cutti caick ydnom paiel/ manna. Xhiada tuun Pardne Jesus Chtus mijen Herra/ Amen.

Epistel schiadla A. Pietar Apostel

Apostel. 1. Pet. 1.

**M**Bun kieresemuseg/ liefot caick ahten vsjilmisn/ ahten fierte/ ia adnet kastanet welielakais kiereswot/ armokaseg/ wädnukaiseg. Ellot mare paha tain pahain/ ijk karro karro autest: Walla tan wuosta puorist/ studnetet/ ia tietewet juht tijn lepet tasa kähotom/ ätte tijn kalka arbid siudnelus. Zuhte tat cutti sitta ezed wiesom ia wuoidned puorit päiuit: Sodn adnus suun nuichemes erit pahast/ ia suun Panrem ätte sij ij ruodue sluockaswot. Päidnolus ijkhes erit pahast/ ia tackus mi puorre lie. Agus raffe ia tärredus suun mangel. Zuhte Herra zialmeg lewa paiel tait Nie-  
tasfär



tasfartugit/ ia suun pelieg sijen räckolwase quoičku / walla  
 HERAN arote lie paiel tait paha-tackeit. Ja cutti lie tat  
 joeko tijes matta wahago tackad/ josse tij mannewet man-  
 gel tan puorre? Jaa/ iosse tij maittek kiertewet Niehtaswo-  
 te tied/ tie tauk lepet tij salug. Elliot tij pallot sijen harmas  
 deswote tied/ iike suorfanet sijest: Wall aillistee HERA  
 Jubmel tijen waiwosn.

Wi matta raalloi wanes ärrod/etc.

### Ewangeliium schiadla A. Lucas

Ewangelist/ 5. Cap.

**J**A tat schiadti / cosse Almuik järrolli JEsuse  
 quoičku / tantied ätte sijn kalkai cuullad  
 Jubmelen pako/ ia sodn zioidzoi paldes tan  
 meere Genezareht. Ja sodn wuoidni cuohyte  
 wanas meere kaddesn. Walla cuelle-pyteeg leijn  
 sijest vlkos-mannam/ ia pasin/ sijen wiermites.  
 Tie wazi sodn sis tan wanasi/ cutti leij Simo-  
 nin / ia kähöi suun vhanaitz Ednamesti vlkos  
 tauwaned. Ja sodn zioceti tiehes / ia äppetti  
 vlmuitzit wanasesi. Cosse sodn laihiti sarnotes-  
 mest/ jätti sodn Simon quoičku: Lähite tatwas  
 ziegnali / ia suopit tijen wiermit vlkos warpat  
 Tie wasteti Simon/ ia jätti suini: Mestar mij  
 lem parkam xhiada ije / ia ij maittek oidzom:  
 Walla tuun pako tied/ sittam modn vlkos-suo-  
 pid wiermit. Ja cosse sijn tam tackin/ oidzoin  
 sijn nau ednek Cuellit/ ätte sijen wiermeg käh-  
 fanin.

fanin. Ja sijn säiwin tocko quomites / cutti leijn  
 tadne nubbe wanasesn/ ätte sijn kalkai poted ia  
 wäcketed sijn: Ja sijn potin ia täntin kabbaisit  
 wanasi/ nauht ätte sijn alkin wuoihod. Cosse  
 Simon Pietar tam wuoidni / cazi sodn JEsu-  
 se puolwi auttia jätti: HERA/watse erit muusi/  
 juhte modn lem ahte suddolaitz vlmuitz. Juht-  
 te ahte suorfanem leij potam paiel suun/ ia pa-  
 iel caicf ait tait cutti suun quoine leijn/ tam cuel-  
 le-oidzom tied/ entti sijn oidzoin. Tanlaka ai pa-  
 iel Jacobi ia Johannes Zebedei Pardni/ joko  
 leijn Simoni quoine. Tie jätti JEsus Simo-  
 ni quoičku: Ello palla/ tasi auten kalka todn  
 oidzod vlmuitzit. Ja sijn kähin kabbaitzit wana-  
 sit Ednami / ia quodhin caicf-puok / ia hulgin  
 suun.

Räckolwas.

**H**ERA JEsus Christe / wiessoen Jubmelen Pardne/  
 joeko mijes liek wadtam tuun Passe Pakoit / ia caicf  
 rubmahan puorrist/ siudnetosit: Mij täbdestep ätte mij  
 lem caicf tait kelpotem oidzod / ia caicf paha tieudnas  
 han: Walla mij räckolep tuun/ carre mijn laicfeswotest  
 ia zäylaswotest/ ia puorret mijen suddoit/ ia wadte mijes  
 ädne ia salugwot mijen parkoisi/ tantied ätte mij xhiada  
 tuun mattep kabbaitzet rubmahan ia woiingan pälest  
 catterom ia aimoin adnetus ärrod/ Amen.

6. GOD.



## 6. Sodno-päiwe manga Trinitatis.

Collecta.

**S** Wiereswote Jubmel joste caicē puorre potam lie/ sise-wadte tuun kiereswot mijen waimoi / ia wadte mijes jakon lassanem/ia adnet mijesn paias tat paorremait te todn wadtam lie/ rhiada tuun Pardne JEsus Chris tus mijen HERa/ Amen.

Epistel naukoht wuostes Sodno-päiwen  
Mangelt Ado-Jäge.

Jubmel suun suorra puorudest/ etc.

Ewangelium schiadla A. Mattheus Ewan-  
gelist/ 5. Läckosn.

**I**n aiken / jätti JEsus suun Apetus-äb-  
l'mait: Josse ij tijen Riehtasfärtugwot pa-  
tel-manna tain Kierie-äppet ia Pharisei/ tie tijn  
ij kalka poted Almen Riksi. Tij lepet cuullam/  
juht tait wuorasit jättetom lie: Todn ij kalka  
kädde. Walla cutti kädde/ sodn kalka welk'o-  
laih ärrad tuobmo wuolla. Walla modn jät-  
tam tises / juhe sarnacuttig jocko wischastu  
suun welies paiel / sodn kalka welkolaih ärrad  
tuobmo wuolla. Walla cutti jätta Kacha suun  
welieses. Sodn lie welkolaih Raadhe wuolla.  
Walla cutti jätta todn jallo/ sodn lie welkolaih/  
tan Helweti cälloi. Tantied josse todn äffret  
tuun wuobdas Altari all/ ia tie muittak/ ätte  
tuun

tuun welie adna maitē tuun swostia/ tie pietse  
tuun wuobdas tasa wuollus Altari auti/ia wat-  
ze wuostesen erit ia siette tuun weliet quolme/ ia  
tie pode ia äffret tuun wuobdas.

Räckolwas.

**S** ERa Jubmel Almen Ägie/ mij täddep/ ätte mij lem  
(jotte wäärrepo) watwais Häijog suddolaitzēg / ia  
jotte mijesn ij lie miēn puorre/ juhte mijen waibmo/ oids-  
ze ia warra lewa rhiada suddo peisttom / ätte mij tatte  
paha adnometst ijm matte coffeken raffesn ärrad. Tans  
tied kieres Ägie räckolep mij tuun / ätte todn andagas  
wadtaf mijes Naddem suddoit/ ia raini mijen waibmo  
rhiada tan Pässe wuoign/ ätte mij mattep adned vsto ia  
kiereswot tuun pakoin quokū/ ia wiesfod tan manga / ia  
nau rhiada JEsusen Christusen ärrad / tuun armosn  
ikään aika/ Amen.

## 7. Sodno-päiwe manga Trinitatis.

Collecta.

**S** ERa Jubmel/ cuttin auten wuodnemest ij mai-  
tef wanes lie/ mij räckolep tuun wuollaseht/ ätte todn  
erit-walda caicē tat jocko mijes wahagolaitz lie / ia lueih-  
te mijes tat mi aucke lie/ Rhiada/ etc.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel tain  
Romarij quockū. 6. Läckosn.

**P** Bore welies/ modn ruodum taist mangelt vlnuigij mie-  
la/ tijen oidzen heijoswote tied/ naukoht tij lepet wadtam  
tijen latsit tieudnahed vraineswot / tan ahten vraineswo-  
test tan nubbai / tie wadtet ai tale tijen latsit tieudnahed  
Riehtaswot/ ätte tag matten ailis schiadted. Juhte coffe  
tij leijt suddoi Swaineseg / tie tij leijt luowus Riehtas-  
wot.



wotest. Mi aucke tijes taalloi tast leij/ ioste tij tale häpenit.  
 Juhte nabdemit lie jabmem näckom. Walla tale cosse tij  
 lepet luowus schiadtam suddoist/ia Jubmelen ticudnaren po-  
 tam/ lie tijest aucke/ ätte tij ailisen potewet/ ia näckomest tat  
 ikään wiesom oidzowet. Juhte suddoin paleka lie jabmem/  
 walla Jubmelen wuobdas lie tat ikään wiesom/ Xhiada  
 JEsus Christus mijen HErra.

Ewangeliium schiadtla N. Marcus Ewan-  
 gelist/ 8. Läckosn.

**I**n päiswen / cosse ulmuisit leij appares  
 Sednal/ ia ij adnam maitet pärromus/ kät-  
 zoi JEsus Apetus/ älmait quiekus / ia jätti si-  
 jes: Modn arnotam Almuksa patel/ juhte sij  
 lewa io Colm päiwe atanam muun ludni/ ia sij  
 ij adne maitet pärromus/ ia josse modn lähteam  
 sun pärrokena heibmases mannad/ tie sij wals  
 pan kemo all/ juhte sobmas sijest leijn potam. Ues-  
 kas lattofi. Ja suun Apetus/ älmag westedin sui-  
 ni: Coste waida älmait laipit mehesu/ ätte tait  
 matta piepmod? Tie käheli sodn sijest: Man ed-  
 nek laipit adnewet tij? Wastedin sij/ siekem. Ja  
 sodn kähöi Almuks zioekaned Ednami pärrotzed.  
 ia sodn waldi tag Siekem laipe/ kätti/ tait/ ia  
 wadti suun Apetus/ älmait/ ätte sij kallin pieijed  
 Almuksa auti. Ja sij adnin vzhaitz cuellit/ ia cos-  
 se sodn kättam leij/ kähöi sodn ai pieijed tait au-  
 ti/

ti. Tie pärroin sij ia kallantin/ ia sij paias/ jäg-  
 gin siekem sattoit tait paahewist pittait. Ja  
 joco porrin/ leijn lacka Nelie tusen/ ia sodn läht-  
 ti/ sijn mannad.

Näckolwas.

**H**Erra Jubmel Almen Azie/ jocko xhiada tuun Pard-  
 net mezesu nau irdaken piepmom lie Nelie tusen als  
 mait/ alma Nissunit ia maanait tain Pierzem laipin ia  
 vrganaitz cuellin. Mij räkölep tuun/ ätte todn arnotas  
 seht ärrolit mijen ludni tain tuun puorrist siudnelusin/  
 wariel mijn erit Sahneswotest/ ia tan wieffomen mär-  
 rahest/ ätte mij mattep caick äbmi autel äzod Jubmelen  
 Kijkan manga ia tuun riehtasfartogwot/ ia nau muir-  
 ted tuun wäcke caickaisn maite mij adnestop/ kabbaitzet  
 heggen ia sielon päld/xhiada JEsusen Christusen mijen  
 HErra Amen.

Christusen Zouggemest.

Collecta Naukoht Lackamus Sodno/peuwe autelen.

Epistel schiadtla N. Pietar Apostel/

2. Pet. 1. Läckosn.

**P**ore welies/ epe mij lie mangelt/hulgim tait suockas  
 jaa putasit/ cosse mij tietewen taackin tijes mijen HErran  
 JEsuse Christuse sabmo ia quieku potemen. Walla mij  
 lem iehse wuoidnam suun HErrawot/ cosse sodn oidzoi  
 Jubmelest ähest ehelus ia kisttolus/ xhiada ahte kaianes cut-  
 ti suini schiadti tatte stuorra HErrawotest/ tan laka: Tat  
 lie muun kieres Pardne joste muini lie puorre vsto. Ja  
 tam kaianes cuullim mij poted Almest/ cosse mij leijn ah-  
 ten suun quoime tan Alis waare all.

Rr

Chris



Christus tāt riehta Herra / etc.  
Herra suun paijenuš Thromistēs / etc.

Ewangeliium schiadla A. Mattheus Ewangeliij / 17. Läckosn.

**I**n aiken / waldi Jesus Pietar ia Jacob ia Johannes suun welles quockus / ia tälwoi sijn erit ahte allaf waare paiel / ia zougguu sijn autesn. Ja suun arote paitti naukoht Päiwaltz / ia suun pihtesa schiadtin welkaten kähte ahte zouggas / ia kiehe sijeswuoidnuu Moses ia Elias ruoduteen suun quoine. Tie wastedi Petrus ia jätti Jesusi: Herra / tasne lie mijen puorre ärröd / josse todn sitta tie mij taekap tasa colme wieso / tuini ahte / ia Mosesi ahte / ia Eliasi ahte. Cosse sodn tait ruoduti / kiehe ahte wielkes palwa pirra zouggi sijn. Ja kiehe ahte kaianes jätti palwasi: Tat lie muun kieres Dardne / joste muini lie ahte puorre vsto / cuul lat suun / ia cosse Apetus älmag tam cuullin / catzin sij arotēs all / ia appares sagga suorlanin. Walla Jesus wahi quocku ia tabranij sies / ia jätti: Zioidzolet paiaš / ia ellot palla. Walla cosse sij paiaš lägnin zialmites / ewa sij wuoidnam ijetasit wall Jesus ahtuf.

Räckolwas.

**H**erra Jesus Christe / jocko tuun puorristšuidnetom

netom Rubmahan zougguine quoine / tan Ailis waaren aln / paijē mij tain tädde / kabbaitzē tuun Passe als mairwoten stuorra Härwaswot / naukoht ai mijen rubmahan zougguinen / tan potee / wiesšomesi / ätte mij toobben / naukoht Moses ia Elias wuoidnuin lacka tuun zouggaswotesi / kalkap ai paitted naukoht Nasteg itään aika / ia schiadtē tuun zouggitom rubmahan ia Engelin jabda. Mij räckolep tuun wuollaseht / wadte mijes tuun armoit / ätte mij caickan päddon tan all vsjutep / ia mijen tain caickan surckusi ijellip / ia tan Jubmelakaitz wiesšomen Mangel äzēp. Tat wadte mijes armoitas Herra Jesu Christe / todn jocko wiesšok ia raietak tain Jubmel äzin ia tan Passe wuaignen quoine / puorristšuidnetom itään aika / Amen.

8. Sodno-päiwē manga Trinitatis.

Collecta.

**W**adte mijes caickan aiken o Herra Jubmel / ahte wuaign vsjuted ia taekad mi rieht lie / juhte mij jocko tij maitek matta alma tuut / mattep wiesod mangel tuun Passe miela / xhiada tuun Dardne / etc.

Epistel schiadla A. Pawal Apostel Romarij quocku 8. Läckosn.

**I**ze lem mij tale puore welles welkolaihe / ij oidzen vstoi / ätte mijen kalka wiesod oidze mangel / josse tij wiesowet oidzen mangel / tie kalka tijn jabmed. Walla josse tij jabet metet oidzen widnoit xhiada wuaign / tie kalka tijn wiesod. Juhte caiek tag cūti Jubmelen wuaignest raietowa / sij les wa Jubmelen maanag. Juhte tij epeē lie oidzom Swainesen wuaign ätte tijn kalka wiela pallad / walla tij lepet oidzom vlkos / waliom maanaij wuaign / cūttin xhiada mij suorwop: Abba kieres Ahe. Tat sabma wuaign wittenussa

Kr ij

mijen